

第 十九 课

一. 教具

1. “饺子、麻婆豆腐、宫保鸡丁、豆腐、红烧鱼、青菜、奶茶、牛奶”的实物或照/图片
2. “酱油、辣椒、辣椒酱、刀子、叉子、勺子”的实物或照/图片
3. “汽水、酒、啤酒、开水、水”的实物或照/图片，自来水龙头出水的照/图片
4. 一杯热开水、一杯凉开水的实物或照/图片
5. “盘子、瓶子、罐子”的实物或照/图片

二. 生词教法

1. 教“饺子、麻婆豆腐、宫保鸡丁、红烧鱼、鱼、炒青菜、奶茶、牛奶”这组生词基本上都是名词，学生懂意思后需要花时间记住，我们等一会儿会用一些活动帮助学生从使用中做记忆的工作。但是在用实物、照/图片来帮助学生了解意思及说法的同时，老师补充说明“水饺、蒸饺、锅贴”的不同，“红烧”和“炒”的方法，等。

①下面有一张菜单请学生选择，如果是中饭，他们要吃什么、喝什么？如果是晚饭呢？

Ni^r\$u shu-ji3o	1 li3ng	¥5	X9h@ngsh= ch3o ni^r\$u	¥15
Ni^r\$u zh5ngji3o	1 l@ng	¥10	Y2ngc! ng ch3o ni^r\$u	¥18
Zh%r\$u shu-ji3o	1 li3ng	¥4	H@ngsh1o y^	¥20
Zh%r\$u zh5ngji3o	1 l@ng	¥8	H@ngsh1o d\$ufu	¥11
Gu! ti5	10 ge	¥7	M2p@ d\$ufu	¥13
Ni^r\$u mi4n		¥15	H@ngsh1o ni^r\$u	¥30
Ni^r\$u t1ngmi4n		¥11	Ch3oq9ngc4i	¥11
Ni^r\$u ch3omi4n		¥13	G! ngb3oj9d9ng	¥20
Ni^r\$u ch3of4n		¥12	Q9ngc4i d\$ufu t1ng	¥7
J9r\$u ch3of4n		¥12	X9h@ngsh= d\$ufu t1ng	¥7

②请学生说出来，上面菜单里的菜他们吃过什么？哪个菜最好吃？什么汤最好喝？

③请学生说出来，如果他（们）要学做中国菜，他要学哪三个菜？（如果可能、可行，请老师提供食谱）

2. 教“酱油、辣椒、辣椒酱、糖、刀子、叉子、勺子”

①老师把这组词的实物或照/图片给学生看，帮助他们知道音、意后，请使用下列活动帮助他们记忆。

②请他们做“连连看”

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| ① Y#ude l4ji1o sh= h@ngde | y\ld=ng y4o y\$ng ji4ngy@u. |
| ② W# b^-hu= y\$ng ku4izi | t1 zh- hu= n2 d1ozi、ch1zi. |
| ③ Zu\$ h@ngsh1oy^ | y#ude sh= l}de. |
| ④ L4ji1oji4ng | ch9 ji3ozi. |
| ⑤ T1 b^-hu= n2 ku4izi | q-ngw8n, y#u-m6iy#u sh2ozi? |
| ⑥ W# xi3ng h5 t1ng, | sh= y\$ng l4ji1o zu\$de. |
| ⑦ W# ch9de t2ng sh= ni^ n3i t2ng | b^-sh= zu\$-c4ide t2ng. |

③请学生用这组生词回答下列问题

- ①商场卖什么？
- ②菜市场卖什么？
- ③超市卖什么？
- ④飞机上有什么？
- ⑤你家有什么？
- ⑥饭馆的桌子上有什么？
- ⑦麻婆豆腐里有什么？
- ⑧宫保鸡丁里有什么？
- ⑨你用什么喝汤？
- ⑩美国人用什么吃饭？

3. 教“渴、汽水、啤酒、酒、罐、开水、水”

①请老师把“y-b5i shu- y\gu4n q=shu- y-p\ng shu- ”
 q-shu- p\ji& q-shu-
 ji& ji& ji&
 p\ji& p\ji& p\ji&

写在白板上，然后出示实物或照/图片，帮助学生明白音、意的配合。

②老师把“自来水龙头出水”的照/图片给学生看，说明“在中国，这种水叫『自来水』，『自来水』不太干净，我们不喝，我们喝『开水』。开水有两个意思，一个意思是『boiled water』，一个意思是『boiling water』。中国人喝茶的时候要用『热开水』，有的人只说『开水』，平时我们喝『凉开水』，也有人说『白开水』”。然后把“一杯热开水”、“一杯凉开水”的实物或照/图片拿出来，问学生“哪杯是热开水？”学生一定会指着冒热气的那杯说“这杯是热开水”。老师再问“如果我要喝咖啡，应该用什么水？”他（们）一定会说“热开水”。老师最后再问“如果现在很热，你要喝什么水？”他（们）应该会说“我要喝凉开水”。

- ③老师可以把“k7” 写在白板上，然后请学生自己看是什么意思，接着就请一个学生出来，按照老师所说的表演出来。“我很渴，我看看家里有什么东西可以喝。哇！这儿有两瓶汽水，真棒。我喝一杯就够了。嗯！好舒服。”（所使用的生词以这组为主）。
- ④老师请学生出来，用本组的生词说出一段情节，让老师来表演。在大班中可把学生分成两人一组，轮流说、轮流表演。

4. 教“有名、奇怪、点菜、四川、辣、不大”

- ①老师把“y#um0ng、q0gu4i、di3n-c4i、S-chu1n、l4、b^-d4” 上下排列写在白板左边，再把“Sichuan (province)、not very、(peppery) hot、strange、to order dishes (of food)、famous” 上下排列写在白板右边，告诉学生“请先听我的句子、看我的 expression 然后做 match。”句子如下：
- ① 麦当劳很有名。
 - ② 他天天吃很多东西，可是他不胖，真奇怪。
 - ③ 点菜的时候一定要看菜单。
 - ④ 四川在中国。
 - ⑤ 四川菜很辣。（做表情）
 - ⑥ 现在你们的汉语还不大好。
- ②请学生做下列是非题，若是“对”，请学生用自己的话重复说一次，若是“不对”则加以改正。
- ① President Lincoln 是有名的德国人。
 - ② 今天很冷，可是他只穿一件衣服，我觉得很奇怪。
 - ③ 咖啡很辣，所以我不喝。
 - ④ 如果有五个人一起吃饭，点一个菜、一个汤就够了。
 - ⑤ 现在你们的普通话还不大流利。
 - ⑥ 四川人的普通话一定不标准。
 - ⑦ 你吃太辣的东西以后会觉得不舒服。
 - ⑧ 现在你已经会用普通话点菜了。

5. 教“周末、愿意、恐怕、自己来”

- ①请学生看“zh! um\$、yu4ny=、k#ngp4、z-j- l2i” 的英文意思，然后做下列翻译
- ① I will play baseball with my classmates this weekend.
 - ② Are you willing to go to a movie theater with me?
 - ③ I am afraid I can't go to the movies with you tonight.
 - ④ He is not willing to lend me his bicycle.
 - ⑤ I don't think he will help me, I think I have to do it myself.
 - ⑥ Don't be polite. Please help yourself. Eat more!

②请学生自己用这组生词造句或互相问答。

6. 教“盘、盘子、瓶子、罐子”

- ①请学生看“p2n、p2nzi、p0ngzi、gu4nzi”的英文意思
- ②老师把“盘子、瓶子、罐子”的实物或照/图片给学生看，然后问“哪个是盘子/瓶子/罐子？”
- ③老师把不同大小颜色的“盘子、瓶子、罐子”放置在不同的地方，然后问“Adj. 盘子/瓶子/罐子在哪儿？”学生回答这个问题时，可以温习很多不同的PW的形式。
- ④老师给学生看一些菜的照/图片，并说出如下的句子“这盘菜是麻婆豆腐。/ 这盘菜是红烧鱼等。”
- ⑤给学生看“一盘水果、一盘宫保鸡丁、一盘炒面”的照/图片，请他们说些话来形容。

7. 教“或者”

- ①老师先告诉学生“英语里的『or』，如果是问题，普通话用『还是』，但是如果在 statement 里，英语的『or』，普通话要说『或者』”然后给例子

Q: Do you want to watch TV or see a movie?

N- y4o k4n di4nsh= h2ish= y4o k4n di4ny-ng?

A: Watching TV or seeing a movie – it's up to you (to decide).

K4n di4nsh= hu\$zh7 k4n di4ny-ng, su0bi4n n-.

- ②因为“还是”的用法，在第三课中已经学过，并且不断的被使用，所以在这课中练习的重点是“或者”。

请告诉学生①“或者”常用来表达“两种情况中之任何情况皆可或皆不可”，所以后面常常跟一个表示评论、决定的句子，如：都不好。/ 随便你。/ 都行。②若是用“动词句”表示不同情况，那么用“或者”来翻译“or”都行，但是如果表示情况的句子是“名词句”，那最好用“或者”来翻译“or”。③因为语言习惯的不同，有的中国人在前半句中喜欢用两次“或者”，有的就只用一次。比方说：或者你去、或者我去，都行。/ 你去或者我去，都行。

- ③请学生做下列翻译

① Q: What bus should I take to go to Beijing University?

A: Either 332 or 375 is okay.

② I hope you don't call me on either Saturday or Sunday, because I have an exam on Monday.

- ③ Either the red shirt or the green shirt is fine, because you are wearing white trousers.
 - ④ Who is willing to read this English letter? – either an American or a British person is okay.
 - ⑤ When you cook this dish, it is okay whether you use onion or not.
 - ⑥ Either 9 o'clock or 10 o'clock is too late to go to bed - you should go to bed at 8:30.
- ④请学生自己用“或者”造句

三. 句型教法

A. 这课的句型主要是教“在、到、给”做为 Verb Suffix 的用法。每个词在教新用法的时候，从“温习已学过的用法”开始是一个帮助学生“整理思绪”的好顺序，至于温习的方法以“让学生自己表达然后由老师帮他归纳”比“由老师告知学过的用法、意义，然后叫学生照着使用”好。

B.1. 教“V-在”的用法

①老师把“z4i”写在白板上，请学生造句，按照学生所说的句子，老师归纳成 z4i:

1. † z4i . 写在白板上。
2. † z4i Place .
3. † z4i Place Action .

②老师赞扬学生以后告诉他们今天要学一个新的用法，就是做“Verb”的“Suffix”，然后在“3. † z4i Place Action.”下面写“4. S V- z4i PW.”接着告诉他们，这个句型是用来叙述一个动作的静态、稳定的位置，而不是形容动作本身的“动态”，所以适用的动词并不是很多，他们学过的有“站、坐、停、睡、放、写”等可用。

③老师用自己或东西的移动，请学生回答下列问题

- ①现在我坐在那儿？
- ②我的手表放在哪儿？
- ③谁站在你后边？
- ④（拿起学生的书）你的名字写在哪儿？
- ⑤你的自行车停在哪儿？
- ⑥你小时候自己睡，还是跟妈妈睡在一起？
- ⑦你愿意不愿意跟我坐在一起？

④请学生自己用老师给的“V-在”来造句。

2. 教“V-到”的用法

①老师把“d4o”写在白板上，请学生造句，按照学生所说的句子，老师归纳成 d4o 1. S d4o . 写在白板上。

2. S d4o PW l2i/q* .

②老师赞扬学生以后，告诉他（们），“到”也可以用于“Verb suffix”，意思是“to”或者“up to”，接着把“S V-d4o PW l2i/q*.” 写在
goal

“2. S d4o PW l2i/q*.” 的下面，并说明“V-到”后面可以接“地方词”，后面常跟着“来/去”来表示发生动作的地方和说话的人的“接近”或“远离”的关系。“V-到”后面也可以接一个动作的目标点，此时不接“来/去”于后。

③老师请学生逐一翻译“move to、drive to、fly to、walk to、mail to、ride to”，然后用动作或实物的帮助，请学生回答下列问题。

①（走向门外）我要走到哪儿去？

②（出示要寄出的信件）这封信要寄到哪儿（去）？

③（出示航空公司的时间表）这班飞机要飞到哪儿（去）？

④你是什么时候搬到北京来的？

⑤从这儿开到北大，十分钟够不够？

⑥这个东西（出示一物）是谁拿到这儿来的？

④老师请学生逐一翻译“read up to、study until、sleep until、teach up to、speak until”后，问学生下列问题

①不来学校的时候，你睡觉睡到几点？

②你想，这个星期我们会学到第二十课吗？

③如果你的同学在你家说话说到十一点还不回家，你会做什么？

④如果明天考试，今天晚上你会读到几点睡觉？

⑤中国人有一句话说“活到老、学到老。”是什么意思？ [活 = live]

⑥你练习发音练习到什么时候？ [老 = old]

⑤请学生做句型翻译的 11、21。

3. 教“V-给”的用法

①老师把“g7i”写在白板上，请学生造句，按照学生所说的句子，老师归纳成 g7i: 1. † g7i † thing. 写在白板上。

2. † g7i † action.

②老师赞扬学生以后，告诉他们“现在我们来练习『V-g7i』”。接着就把“S V-g7i † things.” 写在“2. † g7i † action.” 下面。

③老师指着“V-g7i”的“g7i”说：“这个『给』的 translation 也是『to』，用『Verb-d4o』的时候，后面是一个『地方』，用『V-给』的时候后面

是『一个人』。”接着就用动作或实物来示范句子的意思。

- ①十二月的时候，我寄给我兄弟姐妹很多东西。
- ②他回国的时候，他会卖给我他的车。
- ④请学生用“xi7 g7i、d3 (di4nhu4) g7i、f* (qi2n) g7i、ji8 g7i、m4i g7i、t9 (qi^)^ g7i、n2 g7i”造句。
- ⑤请学生做句型翻译的 31

4. 教“S l2ile.”及“的”在句尾表“确定”的语气

- ①老师把“S l2ile.”写在白板上，然后请学生照着这个句型说句子，并且用英语把自己的汉语句子翻出来，学生的句子大概都是“came”或“has come”的用法。事实上中国人用“来了”的情况很多，现在练习一种表达“期待实现”的语气。
- ②肯定、赞扬或改正学生的句子以后，老师指着句型中的“S”说“如果这个『Subject』是你的 expectation, when it appears/arrives/shows up, 你很高兴，你说『S 来了！』。For instance, 我们等王老师来，when she shows up, 我们说『王老师来了！』（声音要很兴奋）。点宫保鸡丁以后，when it is served up, 我们说『宫保鸡丁来了！』”
- ③请学生做下列的翻译
 - ① Here comes the menu! Quickly order the food, okay? I am so hungry!
 - ② Mom, look! Here comes the airplane. Dad must be on it.
 - ③ Great! The ice cream is here!
 - ④ Look, bus #2 is here, so we don't have to take a taxi.
 - ⑤ Miss Lin, your registered letter is here.
- ④老师把“Sh=de. H3ode. S hu=de.”写在白板上，然后做出听电话接受指示的样子，不断地点头说“是、是的。”“好、好、好、好的。”“我会的。”然后做出挂电话的动作，问学生知道不知道他在做什么？他们一定会说“知道！”然后问他们知道不知道刚刚他说什么？大概有些人知道，有些人不知道，所以请说明“**When wishing to emphasize 『Yes! or Okay! or I will carry out your instructions as given』, 普通话**说『是的、好的、会的。』。这个『的』（指“的”）**makes the more mood emphatic, i.e. adds emphasis.**”
- ⑤老师给学生一些指示，叫他们用这个语气来应答
 - ①你走到前边去。
 - ②这本书，你拿给他。
 - ③今天晚上你早一点睡觉。
 - ④别客气，多吃一点菜。
 - ⑤请你读这个句子，读到第五个字就停。
 - ⑥你去站在门前边。

在大班中，可把学生分成两人一组，一人给指示一人应答，以后角色互换。

四. 对话教法

1. 请学生把第 167 页上对话翻译的第一部分翻出来。
2. 请老师把这段对话的内容作一点变动，并改为叙述式的方式说给学生听，学生听完后要说出来老师说的跟书上的有什么不同。老师的叙述如下：
昨天是星期三，赵先生和李先生一起去一家饺子馆吃饺子。因为那家饺子馆的饺子很便宜，所以去吃的人很多。他们两个人都很爱吃饺子，一共叫了五十个。因为在他们的桌子上有酱油和辣椒，所以吃饺子的时候他们就用了酱油和辣椒。可是辣椒太辣了，所以他们喝了很多汽水。
3. 请学生把第 167 页上对话翻译的第二部分翻出来。
4. 请老师把这段话的内容做一点变动，然后用叙述的方式说给学生听，学生听完后要说出来老师说的跟书上说的有什么不同。老师的叙述如下：
王先生是美国人，现在他在中国学系普通话。他很喜欢吃中国菜，所以有一天他的朋友李先生请他去吃中国菜。虽然王先生的普通话不太标准，可是他懂很多汉字，所以他看了菜单以后就点了三个菜一个汤，他点的菜都是辣的，有宫保鸡丁、麻婆豆腐和炒辣椒，他点的汤是青菜豆腐汤。吃饭的时候李先生用筷子，王先生用刀子、叉子。
5. 请学生说一次他在中国饭馆吃饭的情况。

EXTRA ACTIVITY

[p. 215 有一张菜单请学生选择，一共有四个人，最多花 ¥60。]

Using the menu on p. 215, choose dishes up to ¥60 for you + 3 friends.